



ВЕРХОВНЫЙ СУД РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Дело № 92-О11-39

КАССАЦИОННОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ

г. Москва

1 декабря 2011 г.

Судебная коллегия по уголовным делам Верховного Суда Российской Федерации в составе:

председательствующего Червоткина А.С.
судей Чакар Р.С., Русакова В.В.
при секретаре Никулициной А.А.

с участием переводчика Х [redacted] рассмотрела в судебном заседании кассационные жалобы осужденных Сарыглар Б.К., Сарыглар С.К. на приговор Верховного Суда Республики Тыва от 3 октября 2011 года, которым

Сарыглар Б. К. [redacted]
[redacted]
[redacted]
[redacted]

осужден по п. «ж» ч.2 ст.105 УК РФ к наказанию в виде лишения свободы на срок 12 лет с отбыванием в исправительной колонии строгого режима с ограничением свободы на 1 год. На период отбывания дополнительного наказания в виде ограничения свободы установлены ограничения: не изменять место жительства и не выезжать за пределы муниципального образования по месту жительства без согласия специализированного органа, являться в специализированный орган для регистрации 1 раз в месяц;

Сарыглар С. [redacted] **К.** [redacted], [redacted]
[redacted]
[redacted] судимый:

12 февраля 2009 года по пп. «а», «б», «в» ч.2 ст.158 УК РФ к 2 годам лишения свободы, с применением ст.73 УК РФ условно с испытательным сроком 2 года,

осужден по п. «ж» ч.2 ст.105 УК РФ к наказанию в виде лишения свободы на срок 11 лет с отбыванием в исправительной колонии строгого режима с ограничением свободы на 1 год. На период отбывания дополнительного наказания в виде ограничения свободы установлены ограничения: не изменять место жительства и не выезжать за пределы муниципального образования по месту жительства без согласия специализированного органа, являться в специализированный орган для регистрации 1 раз в месяц. В соответствии со ст.70 УК РФ путем частичного присоединения к назначенному по данному приговору наказанию неотбытого по предыдущему приговору наказания окончательно по совокупности приговоров назначено 12 лет лишения свободы с ограничением свободы на 1 год с отбыванием в исправительной колонии строгого режима. На период отбывания дополнительного наказания в виде ограничения свободы установлены ограничения: не изменять место жительства и не выезжать за пределы муниципального образования по месту жительства без согласия специализированного органа, являться в специализированный орган для регистрации 1 раз в месяц.

Сарыглар Б.К., Сарыглар С.К. признаны виновными и осуждены за убийство, совершенное группой лиц.

Преступление совершено 20 октября 2010 года в селе [REDACTED] района Республики [REDACTED] в отношении С [REDACTED] [REDACTED] при установленных судом обстоятельствах.

Заслушав доклад судьи Чакар Р.С., выступления осужденных Сарыглара Б.К., Сарыглара С.К., защитников Кротовой С.В., Бондаренко В.Х., возражения потерпевшей С [REDACTED] мнение прокурора Кузнецова С.В., полагавшего оставить приговор без изменения, Судебная коллегия

установила:

В кассационных жалобах:

осужденный Сарыглар Б.К. просит отменить приговор, рассмотреть уголовное дело коллегией из трех судей. Приговор считает незаконным и необоснованным, так как, как он утверждает, при ознакомлении с материалами дела ему не были разъяснены его права, в частности, предусмотренные пп.4, 5.ст.217 УПК РФ. Следствие проведено необъективно, так как к нему относились предвзято. Свидетель С [REDACTED] на предварительном следствии

давал показания, защищая свои интересы. Он нанес удар С [REDACTED] не умышленно, тогда, когда тот набросился на него с ножом, при этом он защищался от его нападения;

осужденный Сарыглар С.К. просит отменить приговор, принять по делу справедливое решение. Суд не согласился с его доводами о том, что он не причастен к смерти потерпевшего. Явка с повинной оформлена с нарушением закона, так как при этом не присутствовал переводчик. При его допросе не участвовал защитник и переводчик, которые подписали протокол позже. Таким образом, его показания и показания его брата, данные на предварительном следствии, являются недопустимыми доказательствами. Его не ознакомили с материалами дела. Заявления свидетелей судом оставлены без внимания. Расследование дела в основном велось без участия защитника и переводчика. При наличии противоречивых доказательств суд необоснованно признал его виновным, нарушив принцип состязательности сторон и принцип презумпции невиновности. В дополнениях к кассационной жалобе он, ссылаясь на заключения судебно-медицинских экспертиз, полагает, что его действия должны квалифицироваться как причинение вреда здоровью средней тяжести и причинение смерти по неосторожности. Считает, что смерть потерпевшего возможно наступила от асфиксии вследствие закапывания его в землю. По показаниям свидетелей к берегу реки потерпевшего принесли живого. Считает, что поза трупа согласно протоколу осмотра места происшествия указывает на возможность наступления его смерти от асфиксии.

В возражении на доводы кассационных жалоб государственный обвинитель Саая А.А. приводит свои доводы об их несостоятельности.

Проверив материалы дела, обсудив доводы кассационной жалобы и возражения, Судебная коллегия находит кассационные жалобы не подлежащими удовлетворению.

Виновность осужденных в совершении преступления установлена судом на основе исследования и всестороннего анализа и оценки приведенных в приговоре доказательств, допустимость, достоверность, а в совокупности и достаточность которых для разрешения уголовного дела проверена, оценена судом и выводы по ним приведены в приговоре.

В основу приговора положены показания самих осужденных, изложенные ими на предварительном следствии, данные протоколов явок с повинной, отвечающие требованиям закона об их допустимости, достоверность которых объективно подтверждена другими доказательствами по делу.

Как обоснованно признано судом, обстоятельства, указанные в протоколах явки с повинной, и показания, данные Сарыгларом Б.К., Сарыгларом С.К. во время предварительного следствия при допросах в

качестве подозреваемого и в ходе проверки показаний на месте происшествия, соответствуют друг другу, а также подтверждаются другими доказательствами по делу, в частности данными протоколов осмотра места происшествия, выводами судебно-медицинских экспертиз, показаниями свидетелей.

Доводы о том, что они не обращались с явкой с повинной, и свои показания дали вынужденно, под воздействием со стороны сотрудников правоохранительных органов, судом проверены и обоснованно отвергнуты как несостоятельные.

Из показаний свидетеля Х [] известно, что 12 марта 2011 года ему сообщили из отдела милиции, что братья Сарыглар С.К. и Сарыглар Б.К. хотят оформить явку с повинной по факту причинения смерти С [] они добровольно рассказали об обстоятельствах убийства С [] и с их слов он принял и оформил явку с повинной, затем предоставил время для консультаций с защитниками, и допросил каждого из них по отдельности с участием защитника, при этом показания они давали добровольно, какого-либо принуждения при этом не было, протокол подписан присутствующими без замечаний.

Доводы о недопустимости протоколов явок с повинной, основанные на утверждении осужденных о том, что при их оформлении не участвовал переводчик, нельзя признать состоятельными с учетом того, что протоколы изготовлены на тувинском языке, участия переводчика при этом не требовалось, так как оба осужденных свободно владеют тувинским языком, что подтверждается их собственноручно исполненными на протоколах записями о том, что с их слов записано правильно, они ознакомлены с содержанием протокола, который прочитан ими самими, достоверность записи они подтверждают, замечаний не имеют.

Приведенные в жалобах доводы о том, что при их допросе не принимал участие переводчик также нельзя признать состоятельными, так как допросы в качестве подозреваемого производились на тувинском языке, что подтверждается протоколами исследованными судом.

Связанные с приведенными доводами доводы о том, что при допросах свидетелей, изменивших свои показания в судебном заседании, не участвовал переводчик, также проверялись в судебном заседании, при этом были допрошены свидетели К [] С [] Х [] исследованы данные протоколов допроса, которые опровергают утверждения осужденных о допущенных органами предварительного следствия нарушениях закона.

Оснований для признания доказательств недопустимыми по доводам стороны защиты у суда не имелось, так как обоснованно признал суд, все следственные действия проведены в соответствии с требованиями уголовно-

процессуального закона, Сарыглар Б.К. и Сарыглар С.К. допрашивались в присутствии защитников, показания давали добровольно, протоколы заверены как их собственноручными подписями, так и их защитников, замечаний по ним не имелось.

Обстоятельства проверки показаний Сарыглара Б.К. и Сарыглара С.К. на месте происшествия с участием понятых и защитников, кроме письменного закрепления в протоколе, зафиксированы на фототаблицах, которые подтверждают соблюдение процедуры проведения следственного действия, на что суд обоснованно сослался при оценке доводов о нарушении уголовно-процессуального закона при производстве следственных действий.

Доводы Сарыглара С.К. о непричастности к совершению преступления судом также исследованы в связи с заявленной Сарыгларом Б.К. версией о совершении преступления им одним без участия Сарыглара С.К., по результатам судебного следствия суд обоснованно отверг их как несостоятельные, обоснованно сославшись на то, что исследованные в судебном заседании данные протоколов о явке с повинной, допроса в качестве подозреваемого, проверки показаний на месте подтверждают, что он вместе с Сарыгларом Б.К. наносил множественные удары потерпевшему, используя при этом бутылку и палку, его показания соответствуют показаниям Сарыглара Б.К., данным во время следствия и показаниям свидетелей по делу - С [REDACTED] Х [REDACTED] М [REDACTED]

Действия обоих осужденных правильно квалифицированы в соответствии с установленными фактическим обстоятельствами дела.

Оснований к изменению правовой оценки содеянного Сарыгларом Б.К., Сарыгларом С.К. материалы дела не содержат.

При назначении наказания судом, как и предписывает закон, учтены характер и степень общественной опасности совершенного осужденными преступления, данные об их личности, смягчающие наказание обстоятельства, а также влияние назначенного наказания на их исправление. В качестве смягчающих наказание обстоятельств в отношении каждого из осужденных суд признал явку с повинной, наличие у каждого из них малолетнего ребенка, положительные характеристики по месту жительства, молодой возраст, противоправное поведение потерпевшего, явившееся поводом к совершению преступления. Оснований к изменению решения суда и в этой части, отвечающего требованиям закона о справедливости, не имеется.

Нарушений уголовно-процессуального закона, влекущих отмену приговора, вопреки доводам осужденных, по уголовному делу не допущено

Руководствуясь ст.377,378,388 УПК РФ, Судебная коллегия

определила:

Приговор Верховного Суда Республики Тыва от 3 октября 2011 года в отношении Сарыглара Б [] К [] Сарыглара С [] К [] оставить без изменения, кассационные жалобы – без удовлетворения.

Председательствующий

Судья